
USER GUIDE

8200-1476-01

 **KALLER**[®]
The Safer Choice

USER GUIDE

Gas Springs

Product approved according to Pressure Equipment Directive (PED) 97/23/EC for 2,000,000 full strokes.

Compact Xtreme

CX 500

CX 1000

CX 1900



BRUKSANVISNING

Gasfjädrar

Produkten godkänd enligt Tryckkärlsdirektivet (PED) 97/23/EG för 2 000 000 fulla slag.

GUÍA DE USUARIO

Resortes de Gas

Este producto ha sido certificado conforme a la directiva sobre Equipos a Presión (PED) 97/23/CE para 2 millones de carreras completas.

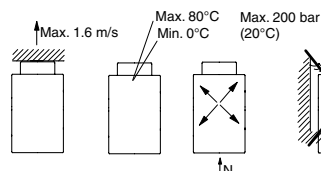
Strömsholmen AB
Box 216
573 23 Tranås
Sweden
Tel. +46 140 571 00
kaller.com



USER GUIDE

To achieve the best possible service life and safety from the gas spring, the instructions below must be followed. The gas spring is intended for use in tool and machine applications.

For marking and general information of the product, see the back page.



Mounting instructions

Secure the gas spring to the tool/machine whenever possible, using the threaded holes in the base of the gas spring or a suitable flange.

Do not use the gas spring in such a way that the piston is released freely from its compressed position, as this could cause internal damage to the gas spring.

Make sure the gas spring is mounted parallel to the direction of the compression stroke.

Ensure the entire contact surface of the piston top is used, is perpendicular to the direction of the compression stroke and is sufficiently hardened.

The gas spring should not be subjected to side loads. Protect the piston against mechanical damage and contact with fluids.

We recommend not to utilize 10 % of the nominal stroke.

The maximum charging pressure (at 20°C) must not be exceeded as it may affect the safety of the product.

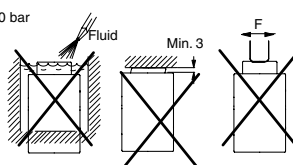
Exceeding the gas spring's recommended operating temperature will shorten the service life of the gas spring.

Do not remove the SP bottom (if attached) from the CU4 spring until all gas pressure has been discharged.

BRUKSANVISNING

För att gasfjädersn ska uppnå bästa möjliga livslängd och säkerhet, ska instruktionerna enligt nedan följas. Gasfjädersn är avsedd att användas i verktyg/maskiner.

För märkning och allmän information om produkten, se baksidan.



Monteringsanvisningar

Fäst, när så är möjligt, gasfjädersn i verktyget med hjälp av de gängade hålen i gasfjädersnens botten eller med hjälp av lämpligt fäste.

Använd inte gasfjädersn på sådant sätt att kolven släpps helt fri från intryckt läge, eftersom detta kan leda till svåra skador på gasfjädersn.

Se till att gasfjädersn är monterad helt parallellt med rörelseriktningen.

Kontaktytan på kolvänden ska vara vinkelrät mot rörelseriktningen och hela kolvens yta ska utnyttjas som kontaktyta.

Gasfjädersn får inte utsättas för någon sidoblastning.

Skydda kolven mot mekaniska skador och kontakt med vätska.

Vi rekommenderar att inte utnyttja de sista 10% av nominell slaglängd.

Det maximala fyllnadstrycket (vid 20°C) som anges för gasfjädersn får inte överskridas, eftersom det kan äventyra produktens säkerhet.

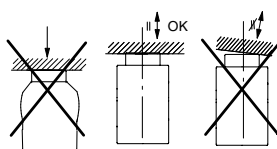
Om de för gasfjädersn rekommenderade drifttemperaturerna inte kan hållas, förkortas gasfjädersnens livslängd.

Botten med sidoport får inte demonteras då gasfjädersn är trycksatt.

GUÍA DE USUARIO

Para una óptima seguridad y vida útil del resorte de gas, seguir las instrucciones especificadas a continuación. El resorte de gas ha sido diseñado para su utilización en herramientas/máquinas.

Para marcación e información de carácter general sobre este producto, ver la última página.



Instrucciones de montaje

Si es posible, ajustar el resorte en la herramienta con ayuda de uno o varios de los orificios fileteados de la base del resorte, u otro soporte adecuado.

Evitar el empleo del resorte de gas de forma que la pistón quede totalmente desplegada en posición accionada, ya que ello puede dañar seriamente el resorte.

Asegurarse de montar el resorte de gas en posición totalmente paralela a la dirección de movimiento.

Asegure la superficie de contacto entera de la tapa del pistón se utiliza, es perpendicular a la dirección del movimiento de la compresión y se endurece suficientemente.

El resorte de gas no puede ser sometido a ningún tipo de presión lateral.

Proteger la biela contra posibles daños mecánicos e impedir que entre en contacto con cualquier líquido.

Recomendamos no utilizar los últimos 10% de la carrera nominal.

No superar la presión máxima de llenado (a 20°C) especificada para el resorte de gas. De lo contrario, se comprometerá la seguridad del producto.

Si no se mantienen las temperaturas operativas recomendadas para el resorte de gas, disminuirá la vida útil de éste.

Un fondo con portal delado no se recomienda a demontar cuando el resorte de gas esta en presión.

USER GUIDE

BRUKSANVISNING

GUÍA DE USUARIO

Mounts

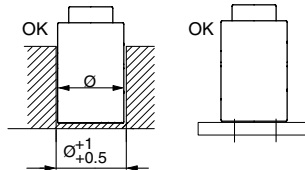
Below are the various gas spring mounting possibilities, which differ from model to model. See the KALLER main catalog for further mounting information.

Montering

Nedan beskrivs gasfjäders olika infästningsmöjligheter. Antalet infästningsvarianter varierar beroende på modell. Se KALLERs produktkatalog för vidare information.

Montaje

A continuación se describen las diversas opciones de instalación. El número de variantes de instalación dependerá del modelo. Para más información, consultar el catálogo de resortes de gas KALLER.



Service information

If correctly installed and used, the following minimum gas spring service intervals can be expected. Stroke lengths up to and including 50 mm – 0.5 million strokes/ 50,000 stroke meters. We recommend the gas spring not to be used no longer than 2 million strokes. After that the gas spring should be replaced. The gas spring can be dismantled for service and maintenance but this has to be done at Strömsholmen.

Caution! Only specially trained personnel with a good knowledge of the products should service the gas spring. Mistakes made during assembly and charging may infringe on safety and/or detrimentally effect the service-life of the gas spring. To charge CX gas springs a special adapter is required. Order No. 4026164.

For more information see the gas spring catalog, www.kaller.com or contact your local distributor.

Caution! Do not modify the product in any way.

Service/Underhåll

Vid korrekt installation och drift gäller minst nedan angivna serviceintervall. Slaglängd t.o.m. 50 mm – 0.5 miljoner slag/ 50,000 slagmeter. Vi rekommenderar att man inte låter gasfjädern gå längre än två miljoner slag. Därefter bör gasfjädern bytas ut. Gasfjädern kan demonteras för service och underhåll men detta måste utföras hos Strömsholmen.

Varning! Underhållsarbetet får bara utföras av speciellt utbildad personal med god produktkännedom. Misstag vid montering och fyllning kan äventyra säkerheten och/eller förkorta produktens livslängd. För att fylla gasfjädern CX krävs en speciell adapter. Ordernummer 4026164.

För mer information se KALLERs produktkatalog, www.kaller.com eller kontakta din återförsäljare.

Varning! Produkten får inte modifieras.

Servicio/Mantenimiento

Si la instalación y operación son correctas, se ha de calcular como mínimo los intervalos de servicio indicados a continuación. Con un desplazamiento de hasta 50 mm – 0.5 millones de impactos/50,000 metros de impacto. Recomendamos no dejar que el resorte de gas realice más de 2 millones de carreras. Llegado a este punto, debe ser reemplazado. El resorte de gas puede desarmarse para su servicio y mantenimiento pero esto debe hacerse en Strömsholmen.

Advertencia! Las labores de mantenimiento sólo puede realizarlas personal cualificado con buen conocimiento del producto. Los errores durante la instalación o rellenado pueden comprometer la seguridad del producto y/o reducir su vida útil. Para hacer una recarga del gas CX se requiere de un adaptador especial. Nº de pedido 4026164

Para más información, consulte el catálogo de resortes de gas www.kaller.com, o póngase en contacto con su concesionario.

Advertencia! No modifique el producto.

USER GUIDE

BRUKSANVISNING

GUÍA DE USUARIO

Basic information

Pressure medium..... Nitrogen
Max. charg. press..... 200 bar at 20 °C
Min. charg. press..... 20 bar
Operating temp..... 0 - +80 °C
Max. piston velocity..... 1.6 m/s
Force increase by temp..... $\pm 0.3\%$ / °C
Max. strokes/min..... See KALLER
main catalog

Basfakta

Tryckmedium..... Kvävgas
Max. laddtryck..... 200 bar vid 20 °C
Min. laddtryck..... 20 bar
Arbetstemperatur..... 0 - +80 °C
Max. kolvhastighet..... 1.6 m/s
Kraftändring pga. temp..... $\pm 0,3\%$ / °C
Max. frekvens, slag/min... Se KALLERs
produktkatalog

Datos Básicos

Medio de presión..... Nitrógeno
Presión de carga máx..200 bares a 20 °C
Presión de carga mín..... 20 bares
Temperatura operativa..... 0 - +80 °C
Velocidad del pistón máx..... 1,6 m/seg
Incrém. potencia por temp.. $\pm 0.3\%$ / °C
Frec. máx. cerreras/min.... Ver Catálogo
de Resortes de Gas KALLER



For more information, see the KALLER main catalog, www.kaller.com or contact your local distributor.

För mer information se KALLERs produktkatalog, www.kaller.com eller kontakta din återförsäljare.

Para más información, consulte el catálogo de resortes de gas www.kaller.com, o póngase en contacto con su concesionario.